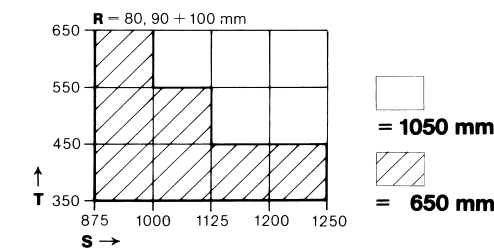
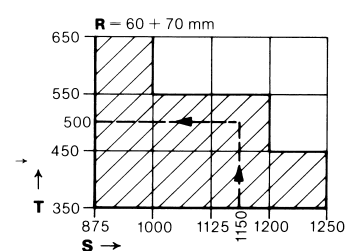
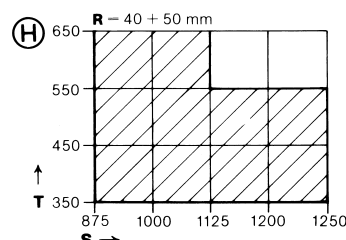
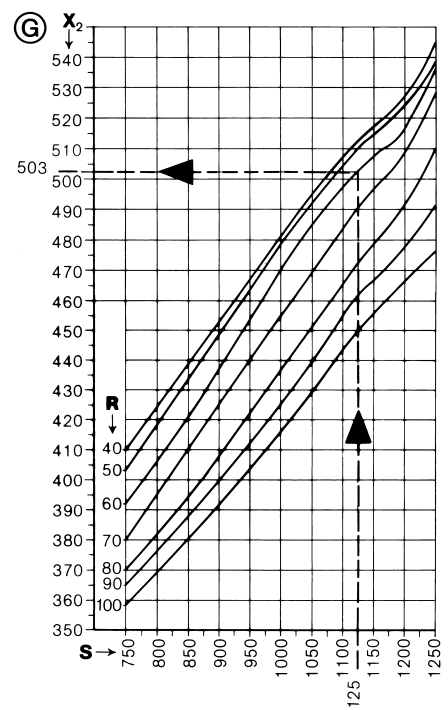
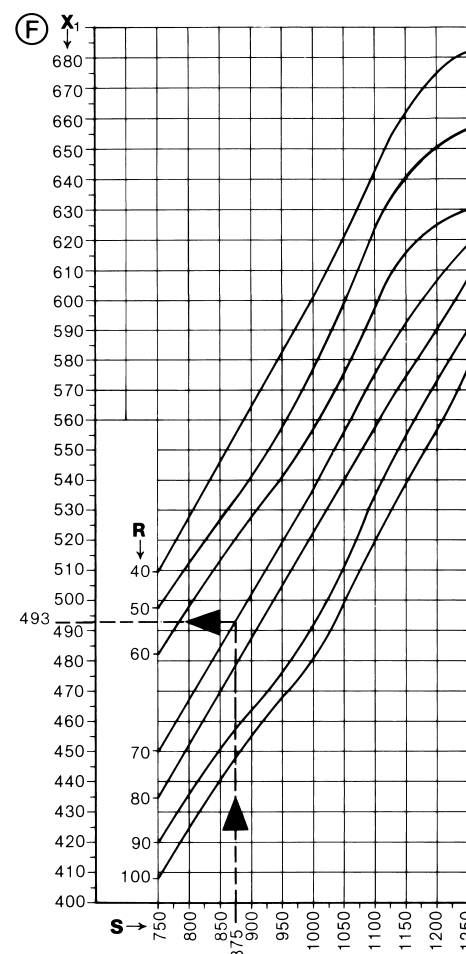
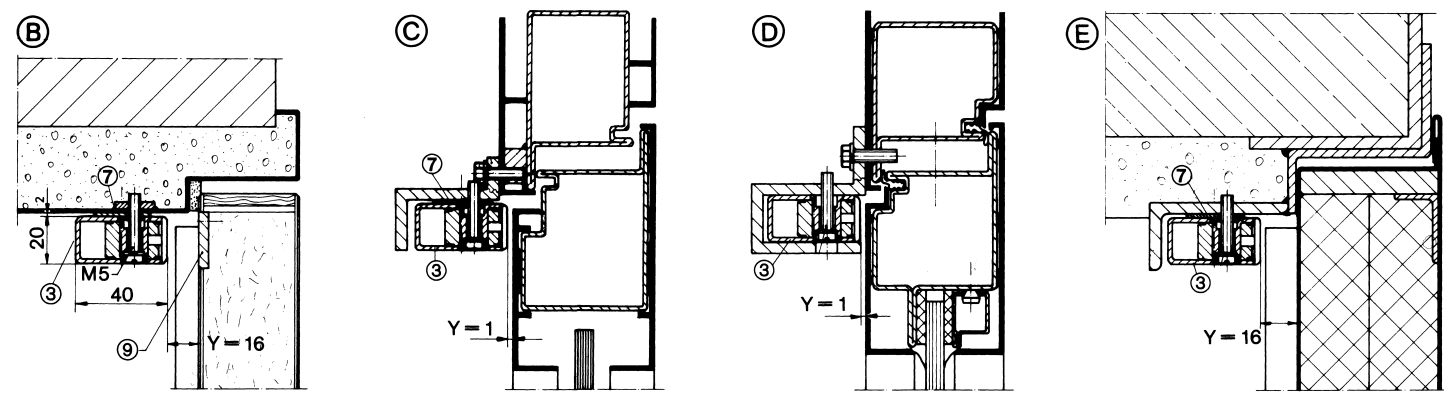
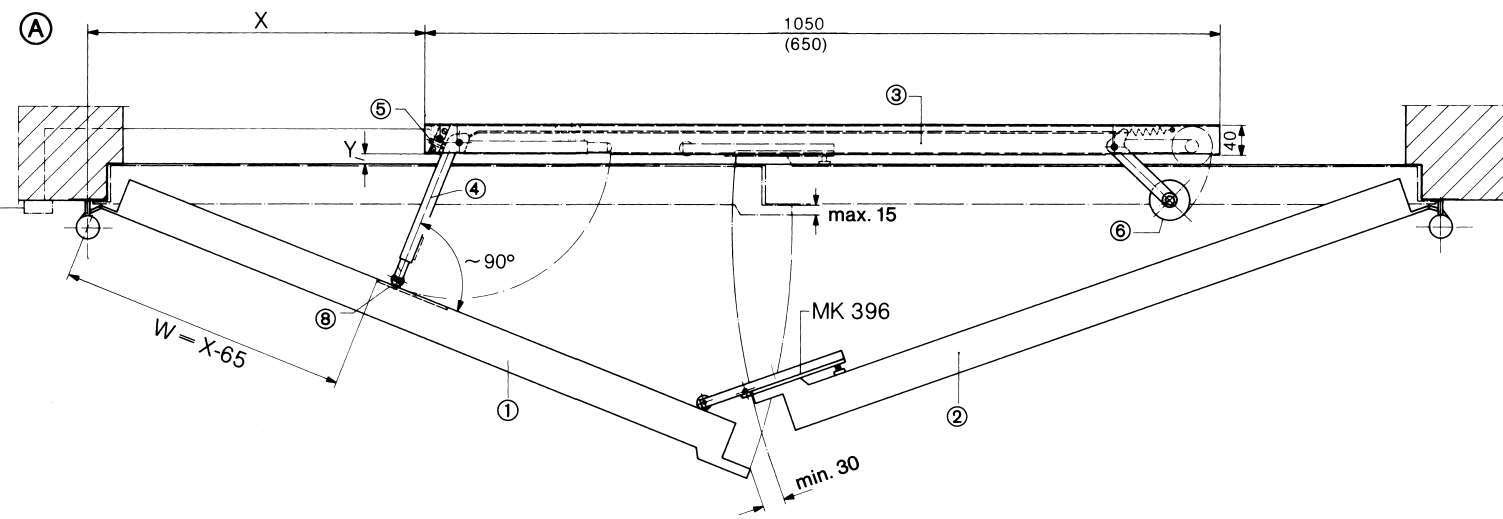


	DORMA GmbH + Co. KG Postfach 4009 58 247 Ennepetal	04
0432_BPR 0026	EN 1158:1997+A1:2002	3 8 3-7 1 1 3
Dangerous substances: None		



**Montageanleitung**  
Bitte nach dem Einbau dem Betreiber aushändigen!

**Schließfolgeregler für 2-flügelige Türen.**



- Bezeichnungen**
- 1 Gangflügel
  - 2 Standflügel
  - 3 SR 392
  - 4 Stützhebel
  - 5 Stellschraube
  - 6 Auslöserolle
  - 7 Distanzplatte
  - 8 Stützplatte (bauseits)

**Montagebeispiele**

- A Draufsicht SR 392
- B Fh-Holz Tür mit U-Zarge
- C Stahl-Alu-Tür
- D Stahl-Alu-Tür
- E Fh-Stahltür mit Z-Zarge

**Montage**

Bei gleichen Türflügelbreiten ab 800 mm gilt Schließfolgeregler Größe 1 = 1050 mm lg., unter 800 mm Größe 2 = 650 mm lg.

- Aus Diagramm **F** bzw. **G** Anschlagmaß „X“ ermitteln.
- Beispiel **F**: Gangflügelbreite „S“ = 875 mm Türblattstärke „R“ = 70 mm Anschlagmaß „X“ = 493 mm
- Schließfolgeregler mit Anschlagmaß „X“ und Abstand „Y“ 1 bzw. 16 mm mit 3 x M 5 Schraubenbefestigungen. **(Beigefügte Distanzplatten **8** unbedingt verwenden, sonst Verspannung möglich.)**
- Stützhebel **4** über Stellschraube **5** ca. 90° zum Gangflügel einstellen.
- Auslöserolle über Exzenterbolzen so einstellen, daß Stützhebel bei geschlossener Tür flächenbündig anliegt.
- Bei überfällten Türen (bis 15 mm) beigefügte Auslöserolle  $\varnothing$  54 mm verwenden.

**Bestimmung der Schließfolgereglergrößen bei unterschiedlichen Türflügelbreiten.**

- Aus den Schaubildern **H** bzw. **I** Größe 1 oder 2 bestimmen. Auf der Grenzlinie vom schraffierten zum offenen Feld ist Größe 2 zu wählen.
- Beispiel **H**: Gangflügelbreite „S“ = 1150 mm Standflügelbreite „T“ = 500 mm Türblattstärke „R“ = 60–70 mm = Größe 2
- Das Anschlagmaß „X“ wird wieder über Diagramm **F** bzw. **G** ermittelt.
- Bei Standflügelbreiten über 650 mm immer Größe 1 einsetzen.

**Installation Guide**

Please hand over to the end-user after installation.

**Door selector for double-leaf doors.**



- Illustrations**
- 1 Active door leaf (second closing)
  - 2 Inactive door leaf (first closing)
  - 3 Housing of door selector DORMA SR 392
  - 4 Selector arm
  - 5 Adjustment screw
  - 6 Active roller
  - 7 Spacer plate
  - 8 Supporting plate (by others)

**Installation examples**

- A Plan view of DORMA SR 392
- B F-door (timber door) with U-frame
- C LM-door
- D LM-door
- E F-steel door with Z-frame

**Installation Guide**

For door widths of 800 mm or more use the door selector size 1 = 1050 mm length – for less than 800 mm size 2 = 650 mm length.

- Choose fixing dimension “X” from diagram **F** or **G**
- Example **F**: Width of active door leaf “S” = 875 mm Thickness of door leaf “R” = 70 mm Dimension “X” = 493 mm
- According to the chosen fixing dimension “X” and bearing in mind dimension “Y” (on flush doors = 1 mm, on over-rebated doors = 16 mm) adjust the housing of the door selector and mark the fixing holes. Drill the fixing holes M 5 and fix the door selector housing **3** with screws M 5 **(attached spacer plates **8**, must be used to avoid deformation.)**
- Adjust selector arm **4** with adjustment screw **5**, so there will be an angle of approx. 90° between active door leaf and selector arm.
- Adjust active roller **6** with eccentric bolt so when inactive door leaf is closed, the selector arm **4** lies in the housing **3**.
- For over-rebated doors (up to 15 mm) use the attached active roller ( $\varnothing$  54 mm).

**For doors with unequal leaves (in width):**

- Choose size 1 or 2 from diagrams **H** or **I**, on the border line between size 1 and 2, use size 2.
- Example **H**: Width of active door leaf “S” = 1150 mm Width of inactive door leaf “T” = 500 mm Thickness of door leaf “R” = 60–70 mm
- Fixing dimension “X” = size 2 from diagram **F** or **G**.

**Instructions de Montage**

(à remettre à l'utilisateur après l'installation)

**Régulateur de fermeture pour portes à 2 vantaux**



- Description:**
- 1 Vantail de service
  - 2 Vantail semi-fixe
  - 3 SR 392
  - 4 Bras de support
  - 5 Vis de réglage
  - 6 Rouleau de déclenchement
  - 7 Plaque de distance
  - 8 Plaque de support

**Exemples de pose:**

- A Vue d'en haut – SR 392
- B Porte en bois avec huisserie en U
- C Porte en acier/alu
- D Porte en acier/alu
- E Porte en acier avec huisserie en Z

**Montage:**

Pour largeur égale des vantaux à partir de 800 mm – régulateur de fermeture taille 1 = 1.050 mm de long; en dessous de 800 mm – taille 2 = 650 mm de long.

- Sur la base du diagramme **F** ou **G**, déterminez la dimension “X”.
- Exemple **F**: Largeur du vantail de service “S” = 875 mm Epaisseur de la porte “R” = 70 mm Dimension “X” = 493 mm
- Régulateur de fermeture avec dimension “X” et distance “Y”, 1 ou 16 mm, avec des fixations de vis 3 x M 5. **Dans tous les cas utilisez les plaques de distance **8** ci-jointes pour éviter le risque d'une déformation.**
- Ajustez le bras de support **4** à 90° par rapport au vantail de service, utilisant la vis de réglage **5**
- Par le boulon excentrique, ajustez le rouleau de déclenchement de sorte que le bras de support soit en ligne avec la porte lorsque celle-ci est fermée.
- Lorsqu'il s'agit d'une porte à recouvrement (jusqu'à 15 mm), utilisez le rouleau de déclenchement ci-joint (diamètre 54 mm).

**Détermination des tailles du régulateur de fermeture lorsque les vantaux sont d'une largeur différente:**

- Déterminez la taille 1 ou 2, en vous basant sur les dessins **H** ou **I**. En cas limite, choisissez la taille 2.
- Exemple **H**: Largeur du vantail de service “S” = 1150 mm Largeur de vantail semi-fixe “T” = 500 mm Epaisseur de la porte “R” = 60–70 mm = taille 2
- Déterminez la dimension “X” sur la base du diagramme **F** ou **G**.

**Montagehandleiding**

S.v.p. na de inbouw aan de gebruiker overhandigen.

**Sluitvolgorde-regelaar voor dubbele aanslagdeuren**



- Omschrijving:**
- 1 Loopdeur
  - 2 Vaste deur
  - 3 SR 392
  - 4 Schokdemper
  - 5 Stelschroef
  - 6 Scharnierarm met rol
  - 7 Uitvulplaatje
  - 8 Beschermplaatje voor schokdemper (levering derden)

**Montage-voorbeelden:**

- A Bovenaanzicht SR 392
- B Houten deur met staalprofiel kozijn
- C Stalen alu-beklede deur
- D Stalen alu-beklede deur
- E Stalen deur met Z-profielkozijn

**Montage:**

Wanneer beide deuren even breed zijn en breder dan 800 mm, moet zwaarte 1 = 1050 mm worden genomen, minder dan 800 mm zwaarte 2 = 650 mm lengte.

- Met behulp van de diagrammen **F** of **G** moet de maat „X” worden vastgesteld.
- Voorbeeld (met **F**): Loopdeurbreedte „S” = 875 mm Deurdikte „R” = 70 mm Maat „X” is dan 493 mm
- Sluitvolgorde-regelaar met maat „X” en afstand „Y” (1–16 mm voorsprong) met 3 metaalschroeven M 5 (hierbij de meegeleverde vulplaatjes gebruiken omdat anders vervorming kan ontstaan).
- De schokdemper **4** met de stelschroef **5** haaks op de loopdeur instellen.
- De scharnierarm met rol via de excentrische bout zo afstellen, dat de schokdemper bij gesloten stand van de deur vlak ligt.
- Bij opdekdeuren (tot 15 mm) moet de meegeleverde geleiderol  $\varnothing$  54 mm worden gebruikt.

**Vaststellen van de juiste sluitvolgorde-regelaar bij twee ongelijke dubbele deuren.**

- Met behulp van de afbeelding **H** of **I** de zwaarte 1 of 2 vaststellen, bij grensgevallen in het gearceerde gebied naar het vrije moet zwaarte 2 worden gekozen.
- Voorbeeld **H**: Loopdeurbreedte „S” = 1150 mm Breedte vaste deur „T” = 500 mm Deurdikte „R” = 60–70 mm = zwaarte 2
- De maat „X” wordt weer uit het diagram **F** of **G** afgeleid.

**Monteringsvejledning**

Bedes udleveret til brugeren efter montering.

**Synkroniseringsbeslag til 2-fløjede døre.**



- Benævnelser**
- 1 Gående dørløj
  - 2 Stående dørløj
  - 3 SR 392
  - 4 Reguleringsarm
  - 5 Justerskrue
  - 6 Udløserulle
  - 7 Afstandsholder
  - 8 Anslagsplade (ikke medleveret)

**Monteringseksempler**

- A Plantegning SR 392
- B Trædør
- C Stål-alu-dør
- D Stål-alu-dør
- E Ståldør

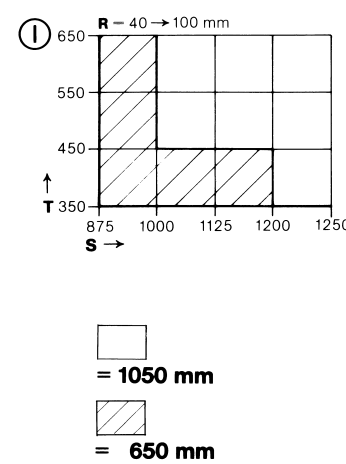
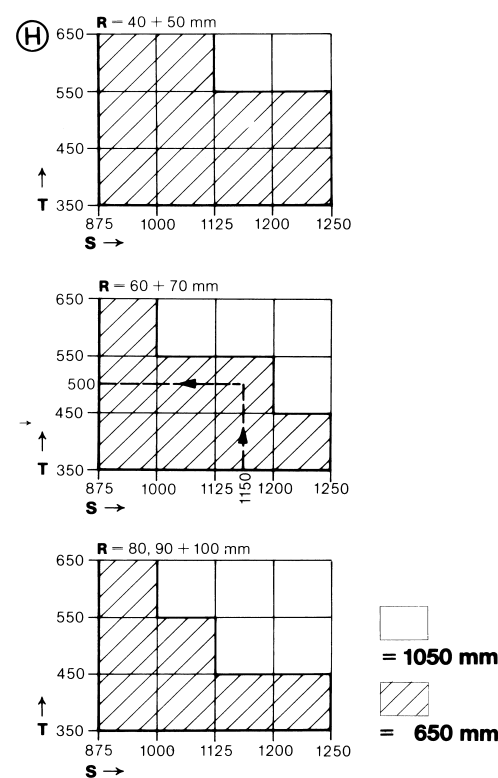
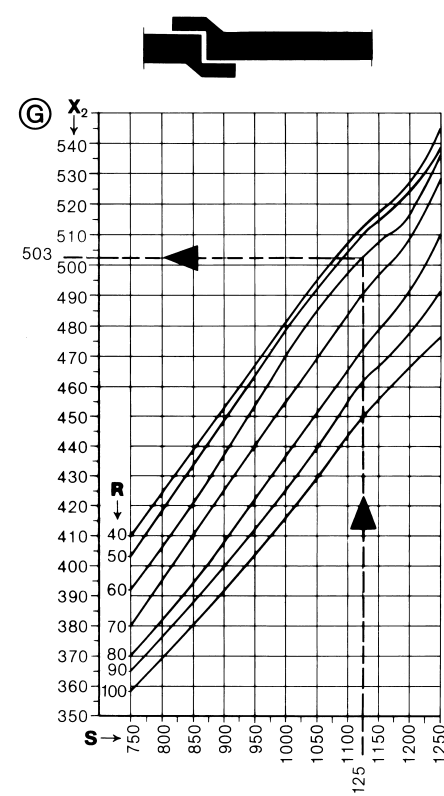
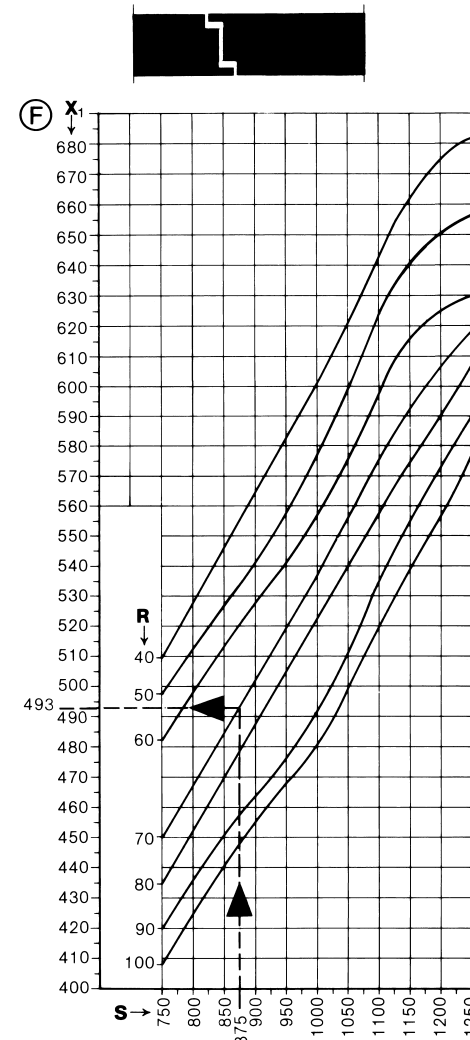
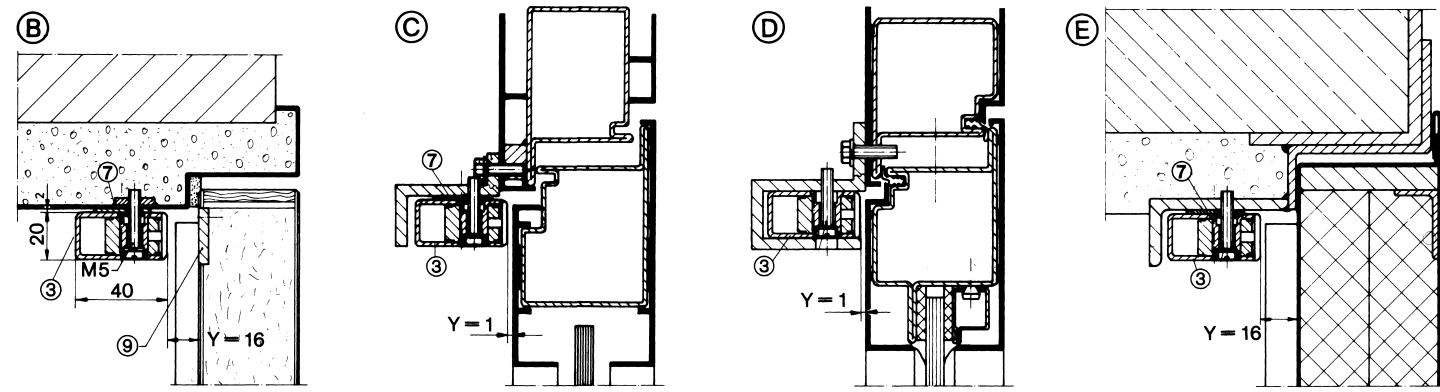
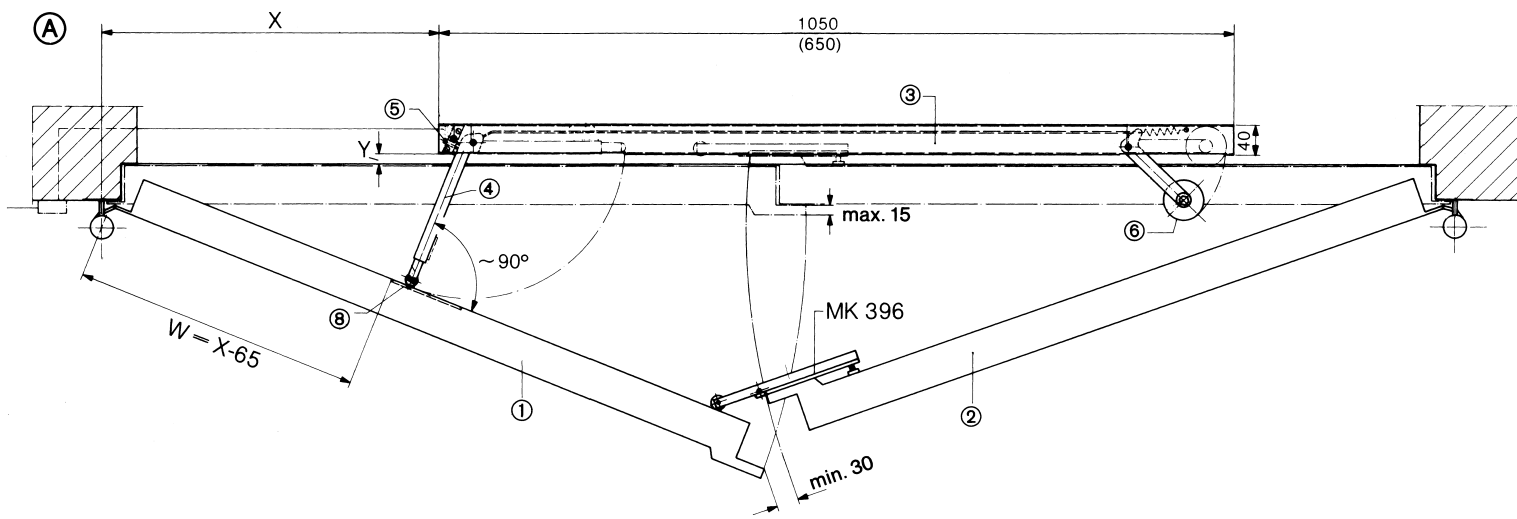
**Montering**

Ved ens dørløjsbredder fra 800 mm anvendes synkroniseringsbeslag str. 1 = 1050 mm lgd.

- Fra diagram **F** eller **G** findes monteringsmål „X”.
- Eksempel **F**: Gående dørløj „S” = 875 mm Dørtykkelse „R” = 70 mm Monteringsmål „X” = 493 mm
- Ved montering af synkroniseringsbeslag anvendes mål „X” og afstand „Y” 1 mm eller 16 mm samt 3 x M 5 skruer. For at forhindre klemning skal anvendes vedlagte afstandsplader **8**.
- Reguleringsarm **4** stilles ved hjælp af justeringsskrue **5** ca. 90° på gående dørløj.
- Via excenterbolten indstilles udløserullen således at reguleringsarmen ligger glat med karm ved lukket dør.
- Ved overfaldede døre (indtil 15 mm) anvendes vedlagte  $\varnothing$  54 udløserulle.

**Valg af synkroniseringsbeslag til uens dørløjsbredder**

- Ved hjælp af skema **H** eller **I** vælges str. 1 eller str. 2. På grænselinien mellem skraveret felt til lyst vælges str. 2.
- Eksempel **H**: Gående fløj „S” = 1150 mm Stående fløj „T” = 500 mm Dørtykkelse „R” = 60–70 mm Der vælges = str. 2
- Monteringsmål „X” vælges ud fra diagram **F** eller **G**.



### Jätä tämä ohje huoltomie helle.

2-lehtisten ovien tahdistin.

(SF)

#### Kuvien selitykset

- ① Käyntiovi
- ② Pariovi
- ③ SR 392
- ④ Tukivarsi
- ⑤ Säätöruuvi
- ⑥ Vapautinrulla
- ⑦ Välilevy
- ⑧ Tukilevy (hankittava erikseen)

#### Asennusesimerkit

- Ⓐ Vaakaleikkaus SR 392
- Ⓑ Puupalo-ovi teräskarmilla
- Ⓒ Teräsalumiiniovi
- Ⓓ Teräsalumiiniovi
- Ⓔ Teräspalo-ovi Z-teräsprofiililla

#### Asennus

Mikäli ovipuoliskot ovat yhtä leveät ja yli 800 mm leveät, käytä tahdistinta koko 1 = pituus 1050 mm, alle 800 mm leveissä ovissa kokoa 2 = pituus 650 mm.

- Taulukko (F) tai (G) Haetaan asennusmitta „X”.
- Esimerkki (F): Käyntioven leveys „S” = 875 mm Oviölevyn paksuus „R” = 70 mm Asennusmitta „X” = 493 mm
- Asenna tahdistin mitoilla „X” väilyksen „Y” ollessa 1 – 16 mm käyttäen kolmea M 5 ruuvia.
- (Käytä ehdottomasti mukana välilevyjä (8), muutoin saattaa syntyä jännitystä.)
- Säädä tukivarsi (4) säätöruuvista (5) noin 90° kulmaan käyntioven nähdessä.
- Säädä vapautinrulla epäkeskoakselista siten, että oven ollessa kiinni, tukivarsi on oven suuntainen.
- Huuletetuissa ovissa on käytettävä (huullos aina 15 mm saakka) mukana olevaa 54 mm Ø rullaa.

#### Tahdistimen määrittely erilevyisiin oviin.

- Kuvista (H) tai (I) määritellään koko 1 tai 2. Rajatapauksissa 1 ja 2 välillä on valittava koko 2.
- Esimerkki (H): Käyntioven leveys „S” = 1150 mm Parioven leveys „T” = 500 mm Oviölehdien paksuus „R” = 60–70 mm = koko 2
- Asennusmitta „X” saadaan puolestaan taulukosta (F) tai (G).

### Monteringsanvisning

(Överlämnas till handhavaren efter montering)

Dörrkoordinatör för 2-flygliga dörrar.

(S)

#### Beteckningar

- ① Aktiv dörr
- ② Passiv dörr
- ③ SR 392
- ④ Stödarm
- ⑤ Ställskruv
- ⑥ Utlösingsrulle
- ⑦ Distansplatta
- ⑧ Stödplatta

#### Monterings exempel

- Ⓐ Planvy SR 392
- Ⓑ Brandträdörr med U-karm
- Ⓒ Stål-aluminiumdörr
- Ⓓ Stål-aluminiumdörr
- Ⓔ Brandståldörr med Z-karm

#### Montering

Vid lika dörrbladsbredder från 800 mm och uppåt väljs dörrkoordinatör storlek 1 = 1050 mm lång, under 800 mm storlek 2 = 650 mm lång.

- Anslagsmått „X” fastställes ur diagram (F) resp. (G).
- Exempel (F): Aktiv dörrbredd „S” = 875 mm Dörrbladstjocklek „R” = 70 mm Anslagsmått „X” = 493 mm
- Dörrkoordinatör med anslagsmått „X” och avstånd „Y” 1 resp. 16 mm med 3 x M 5 skruv.
- (Medlevererade distansplattor (8) nödvändiga.)
- Stödarm (4) justeras med ställskruv (5) till ca. 90° mot aktiv dörr.
- Utlösingsrullen justeras över excenterbult så att stödarmen ligger tätt mot stängd dörr.
- Vid överfalsade dörrar (till 15 mm) används utlösingsrulle  $\phi$  54 mm.

#### Bestämning av koordinatörstorlek vid olika dörrbladsbredder

- Välj ur diagrammen (H) resp. (I) storlek 1 eller 2. I gränsområdet mellan vita och skuggade fält väljs storlek 2.
- Exempel (H): Aktiv dörrbredd „S” = 1150 mm Passiv dörrbredd „T” = 500 mm Dörrtjocklek „R” = 60–70 mm = storlek 2
- Anslagsmåtten „X” fastställes åter över diagram (F) resp. (G).

### Monteringsanvisning

Vennligst sørg for at denne monteringsanvisning forblir tilgjengelig på bygget.

Dørkoordinatør for 2-fløyete dører.

(N)

#### Betegnelser:

- ① Aktivt dørblad
- ② Passivt dørblad
- ③ SR 392
- ④ Anslagsarm
- ⑤ Stillskrue
- ⑥ Utløserrulle
- ⑦ Distanseplate
- ⑧ Anslagsplate (ikke DORMA)

#### Monterings eksempler:

- Ⓐ Horisontalsnitt SR 392
- Ⓑ Vertikalsnitt av tredør med stålkarm
- Ⓒ Stål- alu dør
- Ⓓ Stål- alu dør
- Ⓔ Vertikalsnitt av ståldør med karm

#### Montering

Ved like dørbladsbredder over 800 mm benyttes dørkoordinatör storlek 1 = 1050 mm, under 800 mm – storlek 2 = 650 mm.

- Finn monteringsmålet X i diagrammet (F) h.v. (G).
- Eksempel (F): Dørbladbredde aktivt dørblad „S” = 875 mm Dørbladtykkelse „R” = 70 mm Monteringsmål „X” = 493 mm
- Monter dørkoordinatøren med vedlagte skruer etter monteringsmål „X” og „Y” (dører uten fals = 1 mm, dører med fals = 16 mm).
- Viktig: vedlagte distanseplattor (8) må benyttes mellom koordinatör og karm slik at koordinatøren ikke kommer i klem.
- Anslagsarmen (4) justeres med stillskruen slik at den får en 90° vinkel på det aktive dørbladet.
- Utløserrullen (6) justeres ved eksenterbolten, slik at anslagsarmen (4) ligger i flukt med karmen når passivt dørblad er lukket.
- Ved dører med overfals (inntil 15 mm) byttes den ferdig monterte utløserrullen ( $\phi$  27 mm) ut med en utløserrulle ( $\phi$  54 mm) som ligger løst ved.

#### Skjema for valg av dørkoordinatörstorrelse ved dører med ulik dørbladbredde.

- Finn dørkoordinatörstorrelsen i skjema (H) h.v. (I). På grensen mellom skravert og åpent felt bør man velge str. 2.
- Eksempel (H): Bredder aktivt dørblad „S” = 1150 mm Bredder passivt dørblad „T” = 500 mm Dørbladtykkelse „R” = 60–70 mm = str. 2
- Monteringsmål „X” finner man i diagram (F) h.v. (G).